

* 根據香港法例第371章《吸煙（公眾衛生）條例》，室內公眾地方屬於禁煙區。「室內」指有天花板或上蓋的，或有充當（不論是暫時性或永久性）天花板或上蓋的封蓋的；及除有任何窗戶或門戶，或任何充當窗戶或門戶的可關閉的開啟口外，圍封程度（不論是暫時性或永久性）至少達各邊總面積的50%的。

* According to the Smoking (Public Health) Ordinance (Cap. 371), indoor public places are no smoking areas. "Indoor" means having a ceiling or roof, or a cover that functions (whether temporarily or permanently) as a ceiling or roof; and enclosed (whether temporarily or permanently) at least up to 50% of the total area on all sides, except for any window or door, or any closeable opening that functions as a window or door.



查詢及投訴熱線 Enquiry and Complaint Hotline

2961 8823

戒煙熱線 Quitline

1833 183

圖文傳真 Fax

2575 8944

網址 Website

www.tco.gov.hk

本冊子只供參考，一切有關法例條款的內容，均以法例原文為準。

This pamphlet is for reference only. Should there be any discrepancies between the contents of this pamphlet and that of the Laws of Hong Kong, the ordinances shall prevail.



免費戒煙流動應用程式
Free Quit Smoking Mobile App

吸煙(公眾衛生)條例 (第371章) 公共運輸設施指定禁止吸煙區 Smoking (Public Health) Ordinance Designated No Smoking Areas in Public Transport Facilities



免費戒煙流動應用程式
Free Quit Smoking Mobile App

香港法例第371D章《吸煙（公眾衛生）（指定禁止吸煙區）公告》所指明的公共運輸設施，由2009年起分階段成為禁止吸煙區。公共運輸設施指

- (a) 由2類或以上的公共運輸工具的總站所組成，並用以達成及便利轉換該類運輸工具的區域；或
- (b) 多於一條的《公共巴士服務條例》（第230章）第2條所界定的指明路線的任何巴士總站。

Public transport facilities specified in the Smoking (Public Health) (Designation of No Smoking Areas) Notice (Cap. 371D) are designated as no smoking areas in phases from 2009. Public transport facilities means-

- (a) any area that consists of the termini of 2 or more modes of public transport and is used for effecting and facilitating interchange between them; or
- (b) any bus terminus of more than one specified route as defined in section 2 of the Public Bus Services Ordinance (Cap. 230).



任何人不得在禁煙區吸煙或攜帶燃著的香煙、雪茄或煙斗，違者定額罰款\$1,500。

No person shall smoke or carry a lighted cigarette, cigar or pipe in no smoking areas, or else will be liable to a fixed penalty of \$1,500.

衛生署署長根據《吸煙（公眾衛生）條例》賦予的權力，將全港多個公共運輸設施分階段劃為禁止吸煙區。由2009年9月1日起48個設有上蓋建築物的公共運輸設施實施禁煙。

Pursuant to the power conferred by the Smoking (Public Health) Ordinance, the Director of Health designates public transport facilities as no smoking areas. From 1 September 2009, smoking is banned in 48 of them with superstructures.



由2010年12月1日起，露天公共運輸設施及另外2個設有上蓋建築物的公共運輸設施實施禁煙。已指定為禁止吸煙區的公共運輸設施名稱及圖則已於憲報刊登及上載到衛生署控煙辦公室的網頁 (www.tco.gov.hk)，公眾亦可到土地註冊處查閱圖則的正本。

Smoking ban is further extended to open-air public transport facilities and 2 others with superstructures from 1 December 2010. The list of designated public transport facilities and their plans have been published in the Gazette and are posted on the website of the Tobacco Control Office of the Department of Health (www.tco.gov.hk). The public may also inspect the original of the plans in the Land Registry.



此外，部分設有上蓋的公共運輸交匯處及巴士總站由於符合香港法例第371章《吸煙（公眾衛生）條例》內的「室內」定義*，由2007年1月1日起已經禁煙。這些室內公共運輸交匯處及巴士總站的名單亦已上載到控煙辦公室的網頁 (www.tco.gov.hk)。

Moreover, some of the public transport interchanges and bus termini fulfill the definition of “indoor” under the Smoking (Public Health) Ordinance (Cap 371)*. Smoking is already prohibited in these public transport interchanges and bus termini since 1 January 2007. The list of indoor public transport interchanges and bus termini are also posted on the website of the Tobacco Control Office (www.tco.gov.hk).



有關公共運輸設施指定禁止吸煙區的資料可參考《吸煙（公眾衛生）（指定禁止吸煙區）公告》（第371D章）。你可以登入律政司雙語法例資料系統 (www.legislation.gov.hk) 查閱法例全文。

Please refer to the Smoking (Public Health)(Designation of No Smoking Areas) Notice (Cap. 371D) for details of designated no smoking areas in public transport facilities. The full text of the Notice can be accessed at the Bilingual Laws Information System of the Department of Justice (www.legislation.gov.hk).